Porównanie tłumaczeń Wyjścia 34:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Raczej zburzcie ich ołtarze i rozbijcie ich słupy, i porżnijcie ich aszery,* **[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przeciwnie, zburzcie ich ołtarze, rozbijcie ich słupy, pościnajcie aszery!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego zburzycie ich ołtarze, połamiecie ich bożki i wyrąbiecie ich *święte* gaje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż ołtarze ich zburzycie, bałwany ich połamiecie, i gaje ich święcone wyrąbiecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale ołtarze ich zepsuj, bałwany połam i gaje wyrąbaj.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Natomiast zburzcie ich ołtarze, skruszcie czczone przez nich stele i wyrąbcie aszery.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeciwnie, zburzcie ich ołtarze, potłuczcie ich pomniki, i wytnijcie ich święte drzewa,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego zburzycie ich ołtarze, połamiecie ich stele i wytniecie aszery.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego też zburzycie ich ołtarze, połamiecie stele i wyrąbiecie ich aszery.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Macie więc powywracać ich ołtarze, macie potrzaskać ich masseby i wyrąbać słupy ich kultu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zniszczysz ich ołtarze i rozbijesz ich pomniki, i wytniesz ich drzewa bałwochwalstwa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Знищите їхні вівтарі, і розібєте їхні стовпи, і вирубаєте їхні гаї, і огнем спалите образи їхніх богів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale zburzycie ich ołtarze, skruszycie ich posągi i wyrąbiecie ich Astarty.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale ich ołtarze macie zburzyć, a ich święte słupy macie potrzaskać oraz ich święte pale macie pościnać.

[1)] Aszera : kan. bogini płodności, żona i siostra Ela. G dod.: a rzeźby ich bogów spalicie ogniem, καὶ τὰ γλυπτὰ τῶν θεῶν αὐτῶν κατακαύσετε ἐν πυρι.

[2)] <x>50 12:3</x>; <x>50 16:21</x>; <x>70 6:25</x>; <x>120 18:4</x>